

Fidem refundens

DYRICKE GERARDE

Fi- dem re- fun- dens per- - - di- tis, per- di- - -

Fi- dem re- - - fun- - dens per- di- - -

8 Fi- dem re-

7

tis, per- di- tis, fi- dem re- fun- dens per- di- tis coe-

tis, per- di- tis, re- - - fun- dens per- - - di- - tis

8 - fun- dens per- - - di- - tis, per- di- -

Fi- dem re- - - fun- dens per- - di- - tis

12

cos- que vi- - su il- lu- - mi- nans,

coe- cos- que vi- su il- lu- - mi- nans, il- lu- mi- nans, coe- cos- que

8 tis coe- cos- que vi- su il- lu- mi- nans, coe- cos- que vi- - su il- lu-

- coe- cos- que vi- su il-

For notes and translation, see page 5.

This transcription © Copyright Adrian M. Wall, 2021. See <http://www.diversvoyces.org.uk/editions> for copyright terms.

17

coe- cos- que vi- su il- lu- - mi- nans; quem non
 vi- su il- lu- - mi- nans, vi- su il- lu- mi- nans; quem
 - mi- nans, coe- cos- que vi- su il- lu- mi- nans; quem
 lu- mi- nans, coe- cos- que vi- su il- lu- - mi- nans;

22

gra- vi sol- vit me- - tu, sol- vit me- - tu,
 non gra- vi sol- vit me- - tu, quem non gra- vi sol- vit
 non gra- vi sol- vit me- tu, sol- vit me- - tu, quem non
 quem non gra- - vi sol- vit me- - tu

28

quem non gra- - vi sol- - vit me- - tu
 me- - tu, quem non gra- vi sol- vit me- tu la- tro-
 gra- vi sol- vit me- tu, quem non gra- vi sol- vit me- tu la-
 - tu, quem non gra- vi sol- vit me- - tu la-

34

la- tro- nis ab- so- lu- ti- o, la- tro-
 - nis ab- - so- lu- ti- o, la- tro- nis ab- so- lu- ti- o, la-
 tro- nis ab- so- lu- ti- o, la- tro- nis ab- so- lu- ti- o,
 tro- nis ab- so- lu- ti- o, la- tro- nis ab- so- lu- ti-

40

nis ab- so- lu- - ti- o?
tro- - nis ab- so- lu- ti- o, la- tro- nis ab- - so- lu- ti- o?
ab- so- lu- ti- o, la- tro- nis ab- - so- lu- ti- o?
o, la- tro- nis ab- so- lu- ti- o, ab- - so- lu- ti- o?

46 *Secunda pars*

O- pus stu- pent et an- ge- li, an-
O- pus stu- pent et an- ge- li, o- pus stu- pent et an- - ge-
O- pus stu- pent et an- ge- li, et an- ge- li, o- pus

52

- ge- li, o- pus stu- pent et an- ge- li, o-
li, o- pus stu- pent et an- ge- li, o- pus stu- pent et
stu- pent et an- - - ge- li, o- pus stu- pent et an- ge- li,
O- pus stu- pent et an- ge- li, et an- ge- li, stu- pent et

57

- pus stu- pent et an- - - ge- li poe- nam vi- den- tes
an- ge- li, o- pus stu- pent et an- ge- li poe- nam vi- den- tes cor- po-
o- pus stu- - pent et an- - ge- li poe- nam vi- den- tes cor- po-
an- ge- li, stu- - pent et an- - ge- li poe-

63

cor-po-ris, poe-nam vi-den-tes cor-po-ris,
 ris, vi-den-tes cor-po-ris, poe-nam vi-den-tes cor-po-ris,
 ris, poe-nam vi-den-tes cor-po-ris, poe-nam vi-den-tes cor-po-ris,
 - nam vi-den-tes cor-po-ris, poe-nam vi-

68

poe-nam vi-den-tes cor-po-ris Chri- sto-que ad-hae-ren-tes cor-po-ris Chri- sto-que ad-hae-ren-tes cor-po-ris Chri- sto-que ad-hae-ren-tem

73

- sto-que ad-hae-ren-tem re-um, ad-hae-ren-tem re-um, Chri- sto-que ad-hae-ren-tem re-um, Chri- sto-que ad-hae-ren-tem re-um vi-tam re-um, Chri- sto-que ad-hae-ren-tem re-um vi-

78

re-um vi-tam be-a-tam car-pe-re, be- vi-tam be-a-tam, vi-tam be-a-tam car-pe-re, vi-tam be-a-tam car-pe-re, vi-

84

a- tam car- - pe- re, vi- tam be- a- tam car- - pe- re,
 tam be- a- tam car- pe-re, vi- tam be- - - tam car- pe- re,
 tam car- - - pe- re, vi- tam be- a- - - tam car- - - pe-
 tam be- a- - - tam, vi- tam be- a- - - tam, vi- tam be- a-

89

vi- tam be- a- - tam car- pe- re.
 vi- tam be- a- - tam car- - - pe- re, be- a- tam car- pe- re.
 re, vi- tam be- a- - tam car- - - pe- re, be- a- tam car- pe- re.
 tam, vi- tam be- a- tam car- - - pe- re, be- a- tam car- pe- re.

Source: British Library, Royal Appendix 26, 28-30
 Transposed down a tone. Note values halved.

Text: St Ambrose. 2nd and 4th verses of the Easter hymn *Hic est dies verus dei*.

The text as set by Gerarde contains a few errors. These have been corrected (and minor rhythmic amendments made to accommodate the corrections).

Gerarde's text:

*Fidem refondens perditis
 cecos que visu illuminas
 que non gravi solvit metu
 latronis obsolucio*

*Opus stupent angelli
 penam videntes corporis
 Christo aderentem reum
 vitam beatam carpere.*

Translation:

Restoring faith to the lost
 and enlightening the blind with sight,
 whom does the thief's absolution
 not release from heavy dread?

Even angels are astonished at the work,
 seeing punishment of the body
 and the guilty man clinging to Christ
 to seize blessed life.

The melody usually associated with this hymn is that which customarily used for *Veni Creator Spiritus*. It is unclear from what source Gerarde took the text: Anthony Milledge (*The music of Dyrlicke Gerarde*, PhD thesis, 2001, Durham University) states that no other settings of the text are known to have been in the Nonsuch Library. However, it seems likely that he used a (possibly imperfect) copy of a setting of the hymn, which only supplied the even-numbered verses: hence Gerarde set the 2nd and 4th verses. Milledge also notes that it is unique among Gerarde's compositions in that his notation employs oblique ligatures which appear (along with a couple of other examples in the bass part) in the motif used at the first entry of each voice – a motif similar to the opening of the *Veni Creator Spiritus* melody: this might be explained by their use in his source.